

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2016**

**GREC MODERNE**

---

**VENDREDI 17 JUIN 2016**

**LANGUE VIVANTE 1**

Séries **STI2D, STD2A, STL, ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient **2**

Série **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient **3**

---

*L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## ΕΡΩΤΟΚΡΙΤΟΣ: Τα 'μαθες Αρετούσα μου ...

Ο Ερωτόκριτος είναι ένα έμμετρο μυθιστόρημα , μια “μυθιστορία”, γραμμένη στην Κρήτη την εποχή της Βενετοκρατίας. Χρονολογείται στις αρχές του 17ου αιώνα, και μέχρι το 1713, που τυπώθηκε για πρώτη φορά, κυκλοφορούσε σε χειρόγραφα. Έχει έκταση περίπου 10.000 στίχους και είναι γραμμένος στο δημοφιλές ομοιοκατάληκτο δεκαπεντασύλλαβο δίστιχο της νεοελληνικής παράδοσης. Ο ποιητής του ήταν ένας μορφωμένος άνθρωπος, με γνώσεις, μεταξύ άλλων, ρητορικής και ποιητικής. Πήρε την υπόθεση από μια ιταλική διασκευή μιας γαλλικής ιπποτικής μυθιστορίας, του 15ου αιώνα, και τη μεταμόρφωσε σε ένα θερμό ποιητικό δημιούργημα, με δραματικές και συγκινητικές σκηνές, μετρικά άψογους στίχους, μια καταπληκτική ποικιλία από σχήματα λόγου, και πρωταγωνιστικούς χαρακτήρες που κερδίζουν, ανάλογα με τις περιστάσεις, τον θαυμασμό, τη συμπάθεια και την αγάπη μας. Η αφήγηση στον Ερωτόκριτο εναλλάσσεται με εκτεταμένους διαλόγους μεταξύ των προσώπων, κάτι που έχει διευκολύνει τις πολυάριθμες διασκευές του έργου για το θέατρο, σε πρόζα ή με μελοποίηση.

### Καταδικασμένη αγάπη

Η δράση τοποθετείται στην Αθήνα, στους “περαζόμενους καιρούς”, σ' έναν α-χρονικό ελληνικό κόσμο με στοιχεία που παραπέμπουν σε διάφορες σημαντικές εποχές του ελληνικού παρελθόντος. Ο ποιητής αφηγείται την άδολη αγάπη της Αρετούσας, της κόρης του βασιλιά, με τον Ερωτόκριτο, τον γιο ενός συμβούλου του πατέρα της, αγάπη που θα έμενε καταδικασμένη από τις κοινωνικές συμβάσεις, αν ο νέος δεν επέστρεφε από την εξορία για να πολεμήσει και να νικήσει ηρωϊκά τον εχθρό που απειλούσε το βασίλειο, και αν η κοπέλα δεν ήταν εξοπλισμένη με υπομονή και ελπίδα τα πέντε χρόνια που τον περίμενε, φυλακισμένη από τον πατέρα της για την άρνησή της να δεχτεί μια πρόταση γάμου με το βασιλόπουλο του Βυζαντίου. Το έργο είναι χωρισμένο σε πέντε μέρη, στα οποία κυριαρχεί εναλλάξ το ερωτικό και το πολεμικό στοιχείο, αν και ο έρωτας βρίσκεται συνεχώς πίσω από όλη τη δράση των προσώπων.

Εφημερίδα *Ελεύθερος Τύπος*, « Τέχνες »,  
άρθρο της Δέσποινας ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΥ,  
24 Αυγούστου 2015, σ. 33. (με αλλαγές)

# TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

## I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

1. Τι είναι ο Ερωτόκριτος, πού γράφτηκε, πότε και από ποιον, κατά το άρθρο αυτό;
2. Ποια είναι η έκταση του Ερωτόκριτου, πάντα κατά το άρθρο.
3. Από πού πήρε την έμπνευση ο Βιτσέντζος Κορνάρος;
4. Σε τι και πώς μεταμόρφωσε ο Βιτσέντζος Κορνάρος τη μυθιστορία για να δημιουργήσει αυτό το μεγάλο έργο, τον Ερωτόκριτο;
5. Πού τοποθετείται η δράση του Ερωτόκριτου;
6. Τι αφηγείται ο ποιητής σ'αυτό το έργο;
7. Γιατί αυτή η αγάπη θα μπορούσε να είναι καταδικασμένη;
8. Σε πόσα μέρη χωρίζεται το έργο αυτό και ποια στοιχεία κυριαρχούν;
9. Ποιοι είναι οι πρωταγωνιστές του έργου; Τι έκανε ο νέος και τι η κοπέλα που τον αγαπούσε ώστε η αγάπη τους να γίνει αποδεκτή; Απαντήστε με δικά σας λόγια και επαληθεύστε τα με λέξεις ή με εκφράσεις του κειμένου.

## II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

**Développez les deux sujets suivants, en 100 mots environ chacun :**

**Sujet 1.** Ο Ερωτόκριτος δείχνει πως ο έρωτας, όταν είναι ένα μεγάλο ειλικρινές αίσθημα και μοιράζεται και από τις δυο πλευρές, δεν μπορεί παρά να κυριαρχήσει, όποια εμπόδια και προβλήματα και να συναντήσει μπροστά του. Πιστεύετε ότι στην εποχή μας ισχύει το ίδιο; Αναπτύξτε το θέμα και δώστε τα επιχειρήματά σας.

**Sujet 2.** Γράψτε την συνέχεια της ιστορίας αυτής, παίρνοντας την πλοκή αντίθετα. Ο Ερωτόκριτος δεν γυρίζει από τον πόλεμο και η Αρετούσα δέχεται το βασιλόπουλο του Βυζαντίου για άντρα της.